



Grado en Terapia Ocupacional 26005 - Inglés científico I

Guía docente para el curso 2015 - 2016

Curso: , Semestre: , Créditos: 6.0

Información básica

Profesores

- **María Antonia Solans García** masolans@unizar.es

Recomendaciones para cursar esta asignatura

Profesora encargada de la asignatura: María Antonia Soláns García (masolans@unizar.es)

Es conveniente que los alumnos tengan un conocimiento básico del inglés para seguir sin problemas las explicaciones de la clase, poder realizar las tareas y poder participar en los debates que se propongan.

El nivel de exigencia de partida toma como referencia **un nivel de conocimientos de la lengua inglesa equivalente o superior al B1 del Marco Europeo de Referencia**. Se recomienda que los estudiantes posean un nivel intermedio de uso de la lengua inglesa en sus cuatro destrezas.

Para facilitar al estudiante una mejor comprensión del nivel requerido para acceder a esta asignatura, se ofrece a continuación un listado de las competencias establecidas para el nivel B1 en el Marco Común Europeo de Referencia de Lenguas o Bachillerato/Selectividad:

- Capacidad de mantener una interacción en lengua inglesa y de hacerse entender en una variedad de situaciones de la vida cotidiana haciendo uso de un registro relativamente neutral
- Capacidad de saber enfrentarse de una forma flexible a los problemas cotidianos en lengua inglesa
- Capacidad de tomar notas y exponer un problema
- Capacidad de proporcionar la información que se requiere en una entrevista o consulta
- Capacidad de resumir y dar su opinión sobre un texto sencillo no especializado o una entrevista o documental de contenido generalista
- Capacidad de llevar a cabo una entrevista preparada
- Capacidad de dar y recibir instrucciones en inglés oral y escrito

Actividades y fechas clave de la asignatura

- Clases teóricas en gran grupo: 2h/semana a lo largo de todo el curso
- Clases prácticas en grupos reducidos: 12 sesiones en el 1º cuatrimestre
- Práctica oral: Exposición de un trabajo e interacción oral. Las fechas para realizar la exposición se indicarán en clase y se publicarán en el tablón de anuncios de filología inglesa.
- Examen final de teoría de toda la asignatura: Junio/Septiembre. La fecha oficial aparece en la página Web de la Facultad de Ciencias de la Salud.

Inicio

Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...

- 1:** Conoce las características básicas del inglés científico, un idioma que le será imprescindible en el desarrollo de sus funciones profesionales.
- 2:** Es capaz de comprender e interpretar textos especializados vinculados a los estudios y profesión de terapia ocupacional escritos en inglés, a una velocidad que les permita hacer un uso natural y cotidiano de la bibliografía de su especialidad publicada en esta lengua.
- 3:** Es competente en el manejo del inglés escrito y oral en contextos de comunicación vinculados al entorno académico y profesional.
- 4:** Está familiarizado con el vocabulario específico propio de la Terapia Ocupacional en inglés.
- 5:** Es capaz de utilizar la terminología científica vinculada a los estudios y profesión de la Terapia Ocupacional en contextos académicos y profesionales.
- 6:** Es capaz de comprender el significado global de una conferencia o charla, diálogo, etc impartidos en inglés sobre temas relacionados con sus estudios y futura profesión. Es capaz de responder a una serie de preguntas sobre lo que ha escuchado. Sabe hacer un esquema o resumen a partir de lo que ha escuchado.
- 7:** Es capaz de realizar una exposición en grupo o de forma individual (siguiendo las orientaciones dadas por la profesora) sobre temas relacionados con sus estudios y futura profesión.

Introducción

Breve presentación de la asignatura

Para un estudiante de Terapia Ocupacional resulta imprescindible el manejo de la lengua inglesa puesto que esta aparece repetidamente en la comunicación científica actual, lo que hace necesario su uso en consultas bibliográficas, de nuevas tecnologías, congresos, reuniones etc. El inglés es la *lingua franca* de las publicaciones científicas más prestigiosas así como de los congresos, seminarios y conferencias en las que el futuro terapeuta participará a lo largo de su futura vida profesional

Contexto y competencias

Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

La asignatura de Inglés científico para terapia ocupacional se encuadra en el marco de la enseñanza de Inglés para Fines Específicos, que integra la enseñanza de la lengua inglesa y los contenidos específicos de la profesión con un enfoque basado en el alumno.

La asignatura se imparte en inglés y se parte del nivel B1 (marco europeo). Las tareas se practican en clase, la mayoría de ellas en parejas o pequeños grupos para favorecer el trabajo colaborativo. Las actividades se corrigen en clase o se entregan para su corrección posterior. También se fomenta la autoevaluación y la evaluación entre compañeros. Los alumnos disponen de recursos para el autoaprendizaje, muchos de ellos recursos online que faciliten la integración de la tecnología en el aprendizaje de idiomas. Se intenta adaptar la asignatura a grupos de alumnos con estilos de aprendizaje y habilidades lingüísticas diferentes.

El diseño de la asignatura integra las cuatro destrezas del aprendizaje de idiomas (reading, writing, speaking y listening) y refleja las principales estructuras lingüísticas, retóricas y discursivas de los géneros utilizados por la comunidad científica.

Los objetivos más concretos son:

- Que los alumnos puedan comunicarse de modo apropiado en forma escrita y oral adaptándose a la audiencia y a la finalidad del discurso en diferentes contextos profesionales y académicos vinculados a los estudios y a la profesión de terapeuta ocupacional.
- Que los alumnos puedan desarrollar estrategias y técnicas adecuadas de comunicación oral y escrita en inglés para preparar, procesar, interpretar y presentar datos de carácter científico en el contexto biosanitario.
- Que los alumnos puedan hacer uso de la información bibliográfica de su ámbito de conocimiento publicada en inglés. Leer manuales en inglés sobre temas de su disciplina y traducir con facilidad su contenido.

Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

Se trata de una asignatura instrumental en la que se imparte formación lingüística, más concretamente inglés específico para alumnos de terapia ocupacional.

Al ser la lengua inglesa la más empleada en la comunicación científica a nivel mundial, esta asignatura, dado su carácter eminentemente práctico, contribuye transversalmente a dar apoyo a todas las materias que componen el grado de terapia ocupacional.

A través de esta asignatura se facilita la consulta, lectura, análisis y evaluación de textos orales y escritos relacionados con las materias de la especialidad.

Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

1:

Competencias generales

- Trabajar empleando una segunda lengua, en este caso el inglés.
- Hablar, comprender y escribir usando una segunda lengua.
- Aplicar los conocimientos teóricos en la práctica.
- Reconocer la necesidad de planificar y gestionar el tiempo, hacerlo de forma más eficaz.
- Trabajar las habilidades de gestión de la información (habilidad para buscar y analizar información proveniente de diversas fuentes).
- Trabajar en un contexto de internacionalidad.

2:

Competencias específicas

- Comprender, interpretar, analizar y evaluar textos científicos de su especialidad pertenecientes a los distintos géneros utilizados en la comunicación científica.
- Saber localizar información concreta dentro del texto como resultado de su conocimiento del vocabulario y la terminología especializados y de las funciones y estructura retórica de los textos científicos.
- Elaborar breves textos escritos de carácter científico sabiendo organizar la información de acuerdo con convenciones utilizadas a nivel internacional para la comunicación científica en el ámbito académico y profesional.
- Diseñar y llevar a cabo breves presentaciones orales sobre temas de su ámbito académico.

3:

De acuerdo con la Orden CIN/729/2009:

5. Conocer, valorar críticamente y saber utilizar las fuentes de información para obtener, organizar, interpretar y comunicar la información científica, sanitaria, sociosanitaria y social, preservando la

confidencialidad de los datos.

23. Establecer una comunicación interpersonal asertiva con todos los interlocutores que sean relevantes durante el proceso de Terapia Ocupacional.

24. Elaborar y redactar historias y demás registros de Terapia Ocupacional, de forma comprensible, tanto a público especializado como no especializado.

25. Transmitir información oral y escrita, tanto a público especializado como no especializado

Dentro de las competencias de formación básica:

- Adquirir habilidades de trabajo en equipo como unidad en la que se estructuran de forma uni o multidisciplinar e interdisciplinar los profesionales y demás personal relacionados con la evaluación diagnóstica y tratamiento de terapia ocupacional.

Dentro de las competencias de Terapia Ocupacional, autonomía personal e independencia:

- Preparar, mantener y revisar la documentación de los procesos de Terapia Ocupacional.

Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:

Ofrecen al estudiante la posibilidad de contar con una herramienta, la lengua inglesa, que le va a permitir ampliar sus conocimientos sobre los contenidos de las demás asignaturas de la carrera. El alumno va a ser capaz de darle una continuidad a su formación, no solo en su etapa de alumno universitario sino también en su actividad profesional. Contará con una importante ayuda para poder seguir formándose a lo largo de su vida como terapeuta. Dado que lengua inglesa es la que se emplea en la comunicación científica a nivel mundial, gran parte de la bibliografía de consulta está publicada en esta lengua y es a su vez el idioma mayoritario en Internet.

Proporciona a los estudiantes unas competencias comunicativas esenciales para poder acceder más adelante a estudios de especialización y al mercado laboral, tanto en el ámbito internacional como nacional.

Evaluación

Actividades de evaluación

El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación

1: EVALUACIÓN CONTINUA

En el apartado teórico se realizará un examen final escrito en el que los alumnos deberán demostrar los conocimientos adquiridos, su capacidad para comprender y escribir en inglés, el uso del vocabulario específico, la traducción de un texto específico del área de terapia ocupacional y el análisis terminológico de términos médicos.

El examen tendrá una duración de 2 horas y en el se valorarán los siguientes apartados:

- La capacidad para utilizar un vocabulario especializado, para deducir el significado de diversos términos o para expresar definiciones. La capacidad para comprender el significado de acrónimos y epónimos, el uso de sinónimos o la creación de parejas de términos relacionados por su significado.

- La capacidad para realizar un análisis terminológico sencillo, distinguiendo los elementos que componen un término médico y deduciendo su significado.

- La capacidad para realizar la traducción directa de un texto auténtico del área de terapia ocupacional similar a los trabajados en el aula a lo largo del curso.

- La capacidad para expresar las funciones propias del lenguaje biosanitario, tales como: instrucciones,

comparaciones, descripciones, etc.

- La capacidad para redactar un párrafo aplicando las estructuras trabajadas a lo largo del curso.

En el examen se plantearán una serie de cuestiones de elección múltiple y otras de desarrollo.

Se realizará igualmente **un ejercicio de comprensión oral** a través de una prueba de audición sobre un texto de temática relacionada con la terapia ocupacional y la resolución de alguna actividad escrita en la que el alumno pueda demostrar su nivel de comprensión.

La parte escrita más la parte de comprensión oral supondrán un 70% de la calificación total. Será necesario tenerlo aprobado para poder hacer la media con las demás calificaciones.

Por otra parte, el alumno/a que decide trabajar de forma continua **se compromete a participar activamente en las actividades que se desarrollan en el aula**. Por ello, se valorarán diversas actividades realizadas en clase: preparación de diversas tareas-traducciones, ejercicios, etc/ participación en diálogos, etc. que tendrán valor a la hora de matizar la calificación o de conceder una matrícula de honor.

En caso de que los alumnos no superen la evaluación continua, deberán presentarse a la prueba global en junio o en septiembre.

La revisión del examen se considera una parte más en el autoaprendizaje del alumno, debe ser un elemento de reflexión sobre cómo ha estudiado y cómo lo ha realizado. Por ello, antes de acudir a la revisión el alumno deberá preparar por escrito una enumeración de aquellas preguntas en las que ha cometido errores o que no ha sabido responder e indicar como hubiera sido la respuesta correcta y el motivo por el que no han sabido responderla bien desde el principio.

2: **Para evaluar las prácticas**, los alumnos deberán demostrar que han preparado los temas indicados por la profesora y que conocen la terminología adecuada.

Antes de cada práctica los alumnos tendrán información sobre la misma en Moodle, al igual que los textos sobre los que se va a trabajar o las actividades que se van a realizar.

Las prácticas se realizan de manera conjuntas con las de la asignatura de sociología reforzando así la transversalidad propia de la asignatura de inglés científico. En ellas se incluyen algunos textos y vocabulario propios de la asignatura de sociología.

Los alumnos **redactarán un ensayo** sobre alguno de los temas de sociología sobre los que se trabaje, **esta actividad tendrá un valor de un 10% en el cómputo global de la asignatura.**

Los alumnos deberán **preparar y presentar una exposición oral individual** sobre alguno de los puntos que se irán trabajando a lo largo del curso. Las instrucciones para preparar la exposición oral se encontrarán en la plataforma Moodle. Además la profesora planteará preguntas relacionadas con el tema de la exposición y los estudiantes deberán demostrar su competencia en la expresión oral. **Esta actividad tendrá un valor de un 20% en el cómputo global de la asignatura.**

3: La convocatoria final de curso será **un examen global** en el que **se evaluará todo lo visto tanto en el apartado teórico como en el práctico.**

A esta prueba podrán presentarse tanto los alumnos que no hayan superado la evaluación continua, como aquellos que hayan preferido presentarse directamente a la evaluación global. Esta prueba será similar a la de evaluación continua, aunque se añadirán algunas cuestiones referidas al trabajo desarrollado en las prácticas.

El alumno deberá realizar también una breve entrevista en inglés sobre temas relacionados con el temario de la asignatura.

El examen tendrá una duración de tres horas.

En la convocatoria de septiembre la prueba será global para todos los alumnos.

Actividades y recursos

Presentación metodológica general

El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

Trabajo en el aula:

El profesor explica los fundamentos teóricos con apoyo de fotocopias, transparencias, power-point. El alumno toma apuntes, plantea dudas, comenta los nuevos elementos que se introducen en las explicaciones.

Las clases duran 50 minutos y en ellas se combinan las presentaciones de la profesora con la realización de ejercicios y actividades. Por ello, aunque se trata de sesiones teóricas, cuentan con un importantísimo componente práctico que obliga al alumno a involucrarse en la marcha de la clase.

Trabajo dirigido en grupo/individual:

El profesor presenta los objetivos, orienta sobre la realización del trabajo, supervisa el desarrollo del mismo. El alumno trabaja en grupo/individualmente y presenta oralmente el resultado ante la clase o se lo entrega por escrito al profesor.

Búsqueda bibliográfica

El profesor indica en qué puntos es necesario que el alumno amplíe el material que se le ha proporcionado en las horas teóricas. Orienta sobre cómo realizar la búsqueda de la información para el trabajo dirigido. El alumno busca los elementos que necesita para ampliar la teoría o para realizar el trabajo.

Tutorías personalizadas: El profesor orienta y resuelve las dudas que se plantean.

Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...

1: A través de la metodología que se ha expuesto en el apartado anterior se trabajarán los siguientes temas y aspectos:

Docencia Teórica

Occupational Therapy

What is occupational therapy?

Allied Health Professions

Hospitals: Introduction to a hospital/ Outpatients/ Inpatients

Symptoms and Signs: describing problems.

What is Pain?- Pain Classification- Pain Assessment- Types of Pain

Managing Chronic Pain- What can an Occupational Therapist Do?

Activities of Daily Living (ADLs): Basic Activities of Daily Living / Instrumental Activities of Daily Living/Rest and Sleep/Education/Work/Play/Leisure/Social Participation/

Client Factors: Values +Beliefs/Body Functions/Mental Functions/Sensory Functions/Body Structures/

Performance Skills: Motor Skills/Process Skills/Social Interactions.

Performance Patterns: Habits, routines, rituals and roles.

Context: Cultural/Personal/Temporal/Virtual.

Environments:

Occupational Therapy: The patient with Learning Disabilities.

Paediatric Occupational Therapist: Children with Physical Handicap.

The Role of the Occupational Therapist in Schools.

Anatomy and Physiology

Defining Anatomy and Physiology

The Building Blocks of the Body (molecules, cells, tissues, organs, systems)

The Skeleton

How bone is organized

Bone Accessory Structures: cartilage, ligaments and tendons.

Joints

The Muscles of the Body

Organization of Skeletal Muscles

How Muscles Move: From Brain to Muscle.

Building Language and Study Skills: Rhetorical Functions

Creating Good Study Habits

Describing Organization and Function

Writing Descriptions: shapes and properties/physical features.

Describing a Process

Expressing Location

Expressing Structure

Expressing Measurement

Writing Definitions

Expressing Cause and Consequence

Writing a Set of Instructions

Vocabulary

Occupational Therapy terminology/International Framework

Word Association- Terms related to medical matters

Two Word Expressions

Word Formation- Nouns

Word Formation-adjectives

Word association: partnership

Word Association: Mind maps

Terminology

The Components of Medical Words (word root, combining vowel, suffix, combining form, prefix)

The Use of Prefixes, Combining Forms and Suffixes (Rules)

Reading and Understanding Medical Words

Listening Comprehension

1. Understanding OT videos: taking notes
2. Understanding OT videos: Following instructions
3. Understanding OT lectures: Summarizing
4. Understanding OT short talks: Answering true-false questions/Filling in the gaps/finding synonyms, etc
5. Attending lectures in English-speaking universities online. Making use of Opencourseware resources

2:

Seminarios Prácticos

Al realizarse en colaboración con la asignatura de sociología, se añaden algunos temas referentes a esa asignatura.

1- What is sociology? Could you explain the subject matter of sociology? What are sociological perspectives? Why is sociology important for an Occupational therapy student?

2- Sociology and society: You have to study the varying differences there are in cultures when it comes to the statuses and roles people value in a society. Also, you will evaluate the various types of societies that exist in the world today. Cultural Diversity in the 21st Century.

Planificación y calendario

Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

- Clases teóricas en gran grupo: 2h/semana a lo largo de todo el curso
- Clases prácticas en grupos reducidos (4 grupos), las sesiones se desarrollan en el 1º cuatrimestre

Bibliografía

Materiales de trabajo y apoyo

Web Pages

<http://www.bbc.co.uk/health/> (videos)

<http://www.dmu.edu/medterms/> (ejercicios terminología)

<http://www.free-ed.net/sweethaven/MedTech/MedTerm/default.asp> (ejercicios terminología)

<http://www.aota.org/> (terapia ocupacional)

<http://www.cot.co.uk/> (terapia ocupacional)

<http://www.learnoutloud.com/Podcast-Directory/Education-and-Professional/Medical#1> (medical podcasts)

http://www.cbsnews.com/video/60minutes/health_science/

Diccionarios Online

<http://www.wordreference.com/es/> (general)

<http://www.merriam-webster.com/> (general)

<http://www.medterms.com/script/main/hp.asp> (términos médicos)

<http://www.tabers.com/tabersonline/ub> (términos médicos)

<http://visual.merriam-webster.com/human-being/anatomy.php> (diccionario visual)

<http://www.howjsay.com/> (pronunciación)

<http://www.acronymfinder.com/> (abreviaturas)

Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada

- Brookes, Arthur: Writing for study purposes : a teacher's guide to developing individual writing skills. Cambridge, Cambridge University Press, 1990
- Collin, P.H.: Dictionary of medicine. 3rd ed. Middlesex, Peter Collin Publishing, 2000
- Diccionario Mosby pocket de medicina y ciencias de la salud. Madrid, Harcourt Mosby, 2001
- Eastwood, John: A basic english grammar. Spanish ed. 1th imp. Oxford, Oxford University Press, 1989
- Ehrlich, Ann Beard: Medical terminology for health professions. 4th ed. Albany, N.Y., Delmar Thomson Learning, 2001
- Navarro, Fernando A.: Diccionario crítico de dudas inglés-español de medicina. 2ª ed. Madrid, McGraw-Hill Interamericana, 2005
- Quick reference dictionary for occupational therapy. dited by Karen Jacobs and Laela Jacobs. 4th ed. Thorofare, NJ, Slack Incorporated, 2004
- Swales, John M.: Academic writing for graduate students : essential tasks and skills. 2nd ed. Michigan, University of Michigan Press, 2004
- Swan, Michael: Basic English usage. Ed. española. Oxford, Oxford University Press, 1988